

中华传世医书

温病类

# 伤寒瘟疫条辨

清杨璠撰



人民军医电子出版社

PEOPLE'S MILITARY MEDICAL DIGITAL PUBLISHING HOUSE

# 伤寒温疫条辨

[清] 杨璿 撰

程丑夫 整理

 人民军医电子出版社

近世科学家之学说，莫不先有理想，  
以实验。医学一道，何莫不然。如  
诊脉有表，探淋有管，度寒者

---

出品人：石 虹  
总 策 划：齐学进 何清湖  
策划编辑：秦新利 徐敬东 白 琳  
美术编辑：张 帆  
电子书制作：朱 恺  
网络支持：张子修 王玉煌  
监 制：秦新利

---

出版发行：人民军医电子出版社  
通信地址：北京市 100036 信箱 188 分箱  
邮政编码：100036  
技术服务：010-882929 转 8736 或 8055  
服务网址：<http://ebook.pmmp.com.cn>

---

版权所有 侵权必究

## 《中华传世医书》编委会

总策划 齐学进 何清湖

审定工作委员会（以姓氏笔画为序）

马继兴	王永炎	王雪苔	王绵之	史常永	白永波
朱文锋	江育仁	李今庸	李经纬	余瀛鳌	张灿理
陈可冀	欧阳琦	尚天裕	钱超尘	唐由之	董建华
谢海洲	裘沛然	谭新华			

编辑工作委员会

总 编 何清湖 周 慎

编 委（以姓氏笔画为序）

仇湘中	李元聪	杨志波	杨维华	旷惠桃	何清湖
张崇泉	吴润秋	易法银	周 慎	周小青	贺菊乔
章 威	黄政德	程丑夫	路振平	蔡铁如	潘远根

整理人员（以姓氏笔画为序）

卜献春	王 韬	王永宏	王书猷	王维贤	王文波
王明辉	王令月	王旭东	仇湘中	文体端	邓奕辉
田令青	司银楚	朱传湘	伍大华	向显衡	刘 芳
刘丽芳	刘伶田	刘巧田	刘志龙	刘玉青	刘炳午
江建波	杜杰慧	严 洁	李 点	李佑生	李和生
李坤三	李元聪	李璜河	杨 柳	杨运高	杨维华
杨志波	杨坚贞	杨正望	杨少峰	吴永贵	吴润秋
吴勇军	旷惠桃	肖 瑄	肖森林	肖锦仁	何清湖
何江玥	何耀荣	邹青玉	宋含平	张颖清	张炜宁

张崇泉 陈其华 林 洁 欧阳剑虹 易振宁 易发银  
罗青江 周 衡 周 慎 周 华 周小青 郑佑君  
胡郁坤 胡静娟 钟 颖 钟共河 段晓慧 贺福元  
贺菊乔 贺双腾 秦华珍 徐 英 徐基平 黄明舫  
黄令月 黄水玥 黄政德 黄佑初 黄江波 黄惠勇  
章 威 蒋文明 蒋士生 蒋益兰 韩育明 喻 嵘  
喻桂华 喻正科 程丑夫 谢 林 谢 立 谢立科  
谢春娥 蒲祖纯 路振平 解发良 蔡铁如 谭圣娥  
谭广波 谭新华 潘远根 瞿岳云  
学术秘书：刘朝圣 赵建业 葛晓舒

总 校 对：蔡铁如

校 对（以姓氏笔画为序）

万 姗 王青青 方 照 邓 萍 刘亚芳 刘倩萍 刘锦霞  
李长香 李海兰 李 银 李 萍 吕建美 杨永芳 苏劲松  
杨宗纯 余茂龙 邹宇杰 张 文 张佳莉 武婧如 周颖璨  
段顺艳 郭隽殊 袁建平 曾 鸣 葛姿宇 焦 蕉 廖 健  
潘思明 颜翠岑

# 《中华医书集成》整理说明

《中华医书集成》整理、汇编了上至黄帝、下至民国五千年中华历代著名医学典籍二百一十种，计四千五百万字，系中华五千年中医经典之汇萃。编纂本书旨在全面而系统地推介和弘扬中华医学成果，给海内外所有爱好中医学的朋友提供一套具权威性而又实用性的大型中医丛书。

全书按中医学科分为十七类，即：医经类、伤寒类、金匱类、温病类、诊断类、本草类、方书类、内科类、外科类、伤科类、妇科类、儿科类、五官科类、针灸类、养生类、医论医话医案类、综合类，涵盖了现代中医学的全部学科。

各类之下，均全文收录能代表该类学术成就的典籍。收录的原则，既注重著作的历史影响、学术价值、实用价值，又兼顾各学科的均衡性。一般只收各典籍原文，不收注释、附录；某些著作的注释因其本身的学术价值很高，则予以收入，如《类经》《伤寒贯珠集》《金匱要略心典》等。原则上不收丛书，个别影响特别大者从严收入。

在版本选定上，通过对《中国医籍考》《宋以前医籍考》《中国医籍志》《中医图书联合目录》等古今目录学类工具书的普查，参考现有中医古籍版本研究的成果，结合国内中医文献研究专家的咨询，确定每一种医书的底本，并根据各种书目的不同情况选择一、二种较佳版本作为参校本。各书底本的选择，尽量用学术界所公认的最佳版本，或选初刻本或现存最早刊本，如《本草纲目》用金陵本，《三因极一病证方论》用元麻沙复刻本；或选孤本，如《伤科汇纂》用嘉庆博薛施堂抄本；或选精校精勘本，如《时病论》用雷慎修堂本，《灵枢经》用明居敬堂本，《温病条辨》用问心堂刻本。

本次整理中的校勘工作，以版本校勘为主。一般只校是非，不校异同，对底本中的错简、倒文、讹误、脱漏、衍文等，依参校本予以勘正，并于每卷卷末出校勘记说明。校勘记的写法力求简明扼要、规范统一。并尽量吸收古今医学界有关的校勘、辨证、考异、订误等方面研究成果，在尽量保存底本原貌的基础上，择善而从，精校精勘，力求使本丛书能成一套独立存在的善本。

为方便广大读者的阅读，全书采用横排、简体，新式标点。有关文字的简化：① 以国家语言文字工作委员会发布的《文字使用规范条例》、《简化字总表》及《辞海》等权威辞书为依据，对原则上能够简化的汉字尽量简化。② 古体字、俗体字、不规范字和明显的版刻混用字、版刻误字，一律改为规范简化字。③ 异体字一般改为规范简化字（正体字）。异体字的确定，以国家语言文字工作委员会发布的《第一批异体字整理表》为依据。但在某些人名、地名、书名、职官、封号等专用名词和一些特定词组中，仍保留原样。④ 通假字、约定俗成的代用字，一般保持原样不变。⑤ 涉及字形比较或字义解释、音读辨析时，被比较或被注释的字，仍保留原样。⑥ 因底本为竖排本，原文中具指示右边文字之义的“右”字，今统一改为“上”字。

标点符号的使用以国家语言文字工作委员会、国家新闻出版署 1996 年联合发布的《标点符号用法》为依据，并结合《古籍整理通例》和中医文献学的相关规定，以逗号、句号为主，适当使用其他标点符号。因工作量过大，无法对原稿中的引文一一核对，故尽量少用引号。医书中方剂内容较多，此次整理采取了统一的标点和排版方式，以清眉目。夹注采取小字(6号楷体)加括号的办法处理。

此次整理原则上依底本的分段进行分段；对底本中一些文字内容过长而不便阅读的段落，则酌情再分段。

部分医籍原著无目录，或目录与正文出入较大，此次整理均据正文予以了增补或修订，以便查阅。

每部医籍皆撰写有整理说明，简要介绍该书成书年代、作者、篇幅、主要内容、学术影响、历史价值、现实意义和版本流传情况，以及此次整理所采用的底本和校本，以便于读者使用。

全书的编纂历时 5 年，从资料普查、编纂设计、确定体例、选目、选本、校勘、标点至成书，自始至终得到了各位学术顾问、各位审定专家的细心指导和热情关注，他们对解决重大疑难问题，保证这部巨著的质量起了重要作用。各位主编、各书的整理者及广大的编辑和工作人员，几年如一日，兢兢业业，辛勤劳动，为这部巨著的问世，倾注了自己的心血，作出了贡献。本书的编纂、出版，还得到了中国中医研究院、北京中医药大学、上海中医药大学、湖南中医学院、湖南省中医药研究院、南京中医药大学、广州中医药大学、山东中医药大学、辽宁中医药研究院、湖北中医学院、人民卫生出版社、中医古籍出版社等单位的支持，在此表示衷心的感谢！

本次整理由于工程巨大，学术性强，整理、编纂者虽力求减少疏漏，但实际上疏漏还是会有有的，本书编委会敬祈海内外各位专家和读者批评、指正，以便再版时修订和完善。

**《中华医书集成》编委会**  
**一九九九年六月**

# 整理说明

《伤寒瘟疫条辨》，清·杨璿撰。杨璿(1705~?)，字玉衡，别号栗山，今河南夏邑县人，后移居安徽亳县。杨氏深痛世人“于病寒病温两者之辨不明，故处方多误，以致杀人”，因而对伤寒与温病进行了深入研究，“集群言之粹，择千失之得”，结合自己的临床经验，著成《伤寒瘟疫条辨》一书。

全书六卷。卷一为总论，共二十一条，概论伤寒与温病的脉、证、病源、治法等之辨析；卷二、卷三为辨证，对伤寒、瘟疫所见诸证均有辨析；卷四、卷五为医方辨，选载正方一百八十一首，附方三十四首，其中绝大多数为前人成方，唯有治温病十五方出自杨氏自裁。卷六为本草辨，对常用治疗伤寒、瘟疫的一百九十种药物的性味、归经、功效、主治等均进行归纳论述。全书形成了一个治疗伤寒、瘟疫病的理论、临证、治法、方药的全体，式为全书。

书中对伤寒与瘟疫证治进行了较深刻的辨析和论述，特别是对瘟疫病的论述，较前人有了较大发展，其自制升降散等方对温热病具有较好疗效。故本书是一本实用价值较高的临床著作。

本书的版本有清·乾隆五十年乙巳刊本·清·光绪四年戊寅书业德刊本、清·光绪十五年己丑扫叶山房刊本、清·光绪十九年癸巳江右醉芸轩本、清同治二年癸亥重镌本、清·光绪二十二年丙申本、民国元年壬子上海江东书局石印本等，此次整理以清·乾隆五十年乙巳刊本为底本。



中国传统文化源远流长，现存古籍约十万册，传承数千年。按古代典籍涉及诸多门类，有所谓经史子集之称者，当以文化为主干，囊括《大学》《中庸》《论语》《孟子》《诗经》《尚书》《仪礼》《周易》《春秋左传》《尔雅》《孝经》等，岐黄医术亦列于其中，子部收录有“医家类”，足可概见一般。我国传统医药科学经数千年的临床实践和理论进步，位列全球传统医学之冠，造福民众，享有盛誉，是以我国宪法指明要在发展现代医学的同时，也要发展我国传统医药学，实现中西医并重的方针。

我国医学典籍约有一万余册，涵盖诸多学科。著名典籍中，有号称中医学四大经典的《黄帝内经》《难经》《伤寒杂病论》及《神农本草经》。随后金元四大家之学派兴起，明代李时珍《本草纲目》之面世，以及献可景岳及温热病诸大家的成就，都为传统医药学之发展，作出极大的贡献。

明末清初，西洋医学输入，中西医汇通派出。建国以来，我国政府进而提倡中西医并重，促进中西医结合，实现中医药现代化的策略，临床服务能力进一步加强，中西医学优势互补，学术发展，著作林立。

湖湘俊贤何清湖教授，有鉴于古传医书浩瀚，而坊间医籍又良莠不齐，版本欠佳，选书诸多不便，为弘扬传统，瞩目发展，继承经典及先贤经验，立足临床，医理循源，广邀国内专家群体，精心加以校订编修，校勘句读，计有二百三十册之谱，成《中华传世医书》巨著，纸质版已于1999年由中医古籍出版社出版，使各类传世医书，方药诊籍，得以方便内外妇儿等各科医师及研究人员选读和参考，各得所宜，功莫大焉。今何清湖教授又与时俱进，为更好更方便广大读者阅读参考，组织出版发行电子版，索序于我，我钦佩其毅力和为发展中医药事业的理想，乐为之序。

中国科学院院士 陈可冀

2011年暮春于北京

时年八十一

自从有了人类、有了文字，也就有了医药，有了关于医学的文献记载。中华医学源远流长、博大精深，在人类漫长的历史长河中曾有过长期领先于世界医学的辉煌，即使在现代医学日新月异、发展迅速的今天，中医学仍能焕发生机，发扬光大，并传播于海内外，受到世界众多科学家的青睐，并为之探索与研究。其魅力所在，究其由，一为其独特的辨证论治诊疗体系指导防治疾病的卓越疗效；一为其精深博大的理论体系能符合现代生物——社会——心理医学模式的转变。

浩瀚博大的中华医学典籍，她是数千年来无数医学家不断实践潜心研究的成就，凝聚着他们的汗水和心血，同时也反映了中华医学发展辉煌的历史。其中，有现存最早系统创立中医学理论体系的《黄帝内经》，有东汉时期张仲景奠定中医学辨证论治体系的《伤寒杂病论》，有唐代孙思邈集方数千首的《备急千金要方》，有金元四大医学家刘完素、张子和、李东垣、朱丹溪学术争鸣、各创新说的代表作《素问玄机原病式》《儒门事亲》《脾胃论》和《丹溪心法》，有明代李时珍所著被称为中药百科全书享誉世界的《本草纲目》，等等中华医学几千年来的这些典籍至目前为止由于缺乏系统的整理和出版，不仅给热爱中医学的现代学者和读者阅读、研究带来困难，并且对中医学学科建设和发展也有一定的影响，为了解决这一现实问题，《中华医书集成》肩负时代赋予的使命，对中国历代医学典籍进行大规模的整理和总汇，并根据学科的属性进行分类，力求底本精善、校勘精细、标点准确，改古籍的竖排、繁体为现代通行的横排、简体，为世人提供了迄今为止最为宏富、完善的大型现代中医学丛书，解学者和读者买书、读书之难。清代学者张之洞有言：读书不明选书，读而无功；版本不佳，事倍功半。《中华医书集成》兼目录学与丛书双重功能，既可引导读者登堂入室为发掘中医学宝库提供钥匙，又可为读者提供一套中医学十分完整的百科全书。

世纪之交的中医学是医学门类的一级学科，它是具有中国特色的生命科学。中医学研究的对象是人；研究的领域是健康与疾病，包括如何维护和促进健康，如何发挥智力潜能，如何预防和治疗疾病并使患者康复等内容。中医学自身的学术特征，是以生物学为基础，与理化数学交融，与人文哲学渗透的学科。中医学与西医学的区别，主要是其独特的理论体系和临床辨证思维模式具有丰厚的中国文化的底蕴，是中国古代

哲学指导下的医学。当今不少学者正在积极探索中医学术发展的途径。首先提出以大学科的观念，注重多学科交叉，开展学术研究，再者是重视基础理论研究，进一步挖掘哲学原理对医学的影响和指导作用；从方法学角度看主要是实体本体论与关系本体论的结合，若能相辅相承，将会推动中医学术的进步。有人提出中医学术研究应遵循“继承、验证、置疑、创新”的思路展开。当然继承是源头、是基础，尤其在明确了研究方向，立项立题之后，重视文献研究，占有扎实的本底资料十分重要。联系到《中华医书集成》的出版，为从事科研与教学工作的学者开展中医学术研究可资启迪和借鉴；对于各级各类临床医师可提供防治疾病丰富的经验。

《中华医书集成》编委会相邀全国著名的一些中医学家对此丛书的编纂工作进行审定，首先感谢编委会的信任，并对诸位先晋鼎力相助，如期完成顺致谢忱。编委会全体同志能不畏艰辛、默默耕耘，对发扬民族文化作出如此贡献，诚属难能可贵，令世人敬佩！然因工程浩大，参编者众多，错漏难以完全避免，祈望海内外专家和读者批评、指正，以便再版时修订和完善。书将付梓，实为中医学术繁荣与中医事业发展做了有益的工作，故乐为之序。

**中国工程院院士 王永炎**

**一九九九年五月**

宝田堂医书成已数年矣，今予奉命两河学使，栗山先生来请序于予，自顾鄙陋愧未能也，忆范文正尝曰，不得为良相，愿为良医，其意与先生有默契焉。予为窃取言之，粤稽盛世，择揆定辅，燮理阴阳，保合太和，推吾老老幼幼之恩勋，猷烂如史册朗然，唯医亦然。夫医托于儒，自西汉始穷研经术，深知性天必因五运岁时，以别六淫杂气，合外内辨虚实，培元气于未衰，起沉痾于将毙。如《伤寒论》创于张仲景，当时兆民赖以生全，万世长存可也。惜经兵燹散亡，温病失传，下逮刘氏《直格》，王氏《溯洄》，其方始差强人意，奈自王叔和妄纂序例，绞乱经文，以冬寒藏变春温，殊觉悖谬，又插入异气四变，更属荒唐，乃一人倡之，百人和之，先传后经注为箴铭，久假而不归，幸而喻氏非之，以为一盲引众盲，相将入火坑，非口过也。可见温病自晋已失所宗，而世人自晋已有被其冤者，何况今日哉。先生初岂业医耶，天性纯一，学有渊源，幼读宋儒名臣言行录，便立志以韩魏司马自期待。其生平所为光明正大，如日中天而不可揜，所以弱冠入庠来，国士之声称，(雍正戊申冬，学政山东于公广，科补县学弟子生员，批其卷云：三试经义论策，沉潜理窟如话家常，有关世教，有裨治道，有切于民生，日用粹然，儒者之言，此国士之风也，他日必非常人。)卒之乡闾十困，信穷通于天命，此其涵养，气识为何如者，每曰雕虫小技，帖括浮名，唯医一道，庶获实用，于是熟复《灵》、《素》，更详热论，发挥仲景之精微，补正叔和之遗阙，参以妙悟，得之神解，著为《寒温条辨》。盖丝分缕析，系出王、刘，而探本穷源，祖述经论(仲景《伤寒论》亦曰经)。其曰：伤寒外感常气，自气分传入血分；温病内伤杂气，由血分发出气分。又曰：伤寒但有表证，勿论久暂即当发汗；温病虽有表证，实无表邪，断无正发汗之理。又曰：伤寒风寒在表，下不嫌迟；温病热郁在里，下不嫌早。由斯以谈，各有病原，各有脉证，各有治法，各有方论，见真守定，全活甚众，真良医良相之有同功，而寿世寿国之无二辙矣。予振铎而警世曰：最哉！后学听之，寿国者主持国事，留心民瘼，奠金瓯以巩固，奉玉烛以长调，相之任也。寿世者，春台育物，池水生尘，民无夭札之年，国多台耆之老，医之责也。得志泽加于民，不则以仁术济于世，仰答圣天子子惠元元，日昃不遑之至意，詎不盛哉。则夫观此医书，其为邳隆之世之一助也，又何疑焉。先生姓杨氏名璿，字玉衡，栗山其号也。上溯其父(讳宓，文学)、祖(讳廷陈)、曾(讳楫，文学)、高(讳清，文学)、太

高(讳思谦，文学)至始祖(讳仲友，原籍亳州，明永乐初年迁夏，读书力田，广业四百顷遂家焉)、十三世文庠奕叶相继，诗礼名族，忠孝传家，世居中州之夏邑。康熙丙戌相行年七十，诸凡小心畏天，乐善慎行其身，可为能终矣。

### 赐进士及第礼部右侍郎辛卯会试总裁甲午河南学政武进年家眷弟庄存与拜叙于大梁学署乾隆四十年岁在乙未孟春之初

吾闻人之为学也，专则精。有执一业以成名于天下者，何独不然，如医尤不可易为也。虽古之人亦有兼精者，扁鹊之过邯郸也，为带下医；其在周也，为耳目痹医；入咸阳为小儿医。然今之非鹊而欲为鹊者，何多也，此必无一事之能精已。中州杨栗山先生在场屋有声，而卒艰于一第，于是弃举子业，专治岐黄之术，以世人于病寒病温两者之辨不明，故处方多误，以至于杀人，而反诿于病之不可疗也，先生有深痛焉，不惟救耳目所接之人，而且欲救天下之人，此《寒温条辨》之书之所为作也。静川孙公得其书于令嗣楼川明府，如其言以治衙内之人无不效者，更广其术以施之部内，亦十不失一焉，于是为梓其书，以播之海内。栗山仁人也，静川亦仁人也，其生死肉骨之功伟矣哉！昔齐臣病已愈，而诸大夫犹有所方者，或以为疑，晏子曰：人有同是病者，则必求方于已愈者，又何疑焉。今人之求静川者必多矣，为其已行之而效也。吾友江宁戴朝咸之祖麀郊先生，亦著有《广瘟疫论》，与此书剖析，亦极相似，皆良书也，皆当家置一编已。

### 赐进士及第诰授朝议大夫翰林院侍读学士杭东里人卢文昭序

技术之妙，乃进乎道。自司马子长传扁鹊仓公，厥后为史者，类取神奇诡秘之说，以附于正史。予颇疑其非经，然观《周礼》，周公所以治天下者，无一事之不备。至于医师特令上士为之，下逮于鸟兽亦有医，以是知百家技艺，皆圣人之所创制，民生之不可一日无者，其为经纶参赞之功至矣。今世医亦有官，而四方之为医者不少，求如史传之可纪者，未之或闻。中州杨玉衡先生以经世之才，旁治轩岐之术，殆所谓技也，而进乎道者，所著《寒温条辨》一书，破叔和之窠臼，追仲景之精微。余于先生所治病状未详，不能依扁鹊仓公传例。而独闻吾友静川孙君，言甲辰夏秋间，孙君署中颇感温疫，赖先生此书全活甚众。今将捐俸开雕，以广其传。噫！先生此书，救世宝书也。而孙君汲汲流布之意，能推其救一家之人者以救世人，是亦仁人君子之用心也夫。



## 钱塘袁牧序

余宦游江左，于寅友得静川孙公，其人方正而质直，轻货财，尚意气，悯危拯急，有豪侠风，因与订交者五年于兹矣。比者余以读礼故，蹇寓白门，夏秋间，藉藉传闻，一则曰，孙公之治瘟疫也，奇而效。再则曰，孙公之施医药也公以溥。且有喟然叹者曰，孙公之门日杂遝如市，其廉俸且无几，行将不堪为。继仁道之难，如是夫！余窍心焉讶之，以为向者固未稔孙公之精于歧黄也，其神应立效，果何道而致此。冬月初，孙公偶过访，款洽间询其故。孙公瞿然曰：此杨太翁栗山先生《寒温条辨》之力也，我何有哉。乃述其得是书之由，与验是书之效，将欲付之梓人，以公诸天下，因出是书而嘱为叙。余非谙于医者，然反覆观玩，见其于寒温二字分条析理，截伪归真，如山东父老说农桑事，事事言言皆着实。辄不禁心摹手追，欲尝一尝，而况专业家，宜何如信好也哉。余因想孙公年甫逾强仕，子七人，成文章者已三人，阅其文，相其貌，皆卓然伟器，他日固未可量。孙公好行其德，理固如斯乎。至于《寒温条辨》作者之卓识苦心，折衷前人，嘉惠后学，则他叙备及之，不复赘而言也。

时乾隆四十九年岁在甲辰仲冬月长至二日晋阳武先振拜撰



## 自序

汉长沙太守张仲景《伤寒论》为医家鼻祖，其论治伤寒曰，未有温覆而当不消散者，至于治温病则曰，可刺五十九穴，可知温病伤寒划然两途矣。况世之凶恶大病，死生人在反掌间者，尽属温病，而发于冬月之正伤寒百不一二。仲景著书，独详于彼而略于此，何与？盖自西汉至晋，中历两朝，数经兵燹，人物几空，相传《卒病论》六卷，不可复睹矣。《伤寒论》十卷，温病副之，想已遗亡过半。王叔和搜罗遗稿，编为序例，或得之传写，或得之口授，或得之断简残编，使三百九十七法，一百一十三方，流播人间，传之奕祀不为无功。惜其杂以己意，以温病为伏寒暴寒，妄立四变搀入《伤寒论》中，以致无人不以温病为伤寒，无人不以伤寒方治温病，混淆不清，贻害无穷，将经论亦不足传信于世，此其罪有不容逭矣。自晋以来，千有余年，以伤寒名家发明其论者，不可以数纪。其尤者，如庞安常、许叔微、韩祇和、王海藏、赵嗣真、张璧、王实、吴绶、汪机，与林氏校正、成氏论注、朱氏《活人书》、陶氏《六书》、《景岳全书》、王氏《准绳》，其于冬月正伤寒，各能援古准今，自成一家，无可拟议。道及温病，无一人不崇信叔和，先传后经，一字不能辨别，附会支离，相沿到今，故《尚论篇》曰：有晋以后之谈温病者，皆伪学也。惟刘河间《直格》、王安道《溯洄》，以温病与伤寒为时不一，温清不同治方，差强人意。然于温病所以然之故，卒未能阐发到底，使人见真守定，暨于临证，终属惆怅，何以拯危殆而济安全。一日读《温疫论》，至伤寒得天地之常气，温病得天地之杂气，而心目为之一开。又读《纘论》，至伤寒自气分而传入血分，温病由血分而发出气分，不禁抚卷流连，豁然大悟。因绎经论平脉篇，有曰清邪中于上焦，浊邪中于下焦。又曰清邪中上曰洁，浊邪中下曰浑。清邪、浊邪便是杂气，中上、中下便是血分。热淫于内，故经用刺穴之法，断非伤寒常气，外感气分所有事，乃论杂气伏郁血分，为温病所从出之源，变证之总。所为赤文绿字，开天辟地之宝符，岂叔和序例之造言，与百家剿说雷同之所可比哉。呜呼！千古疑案，两言决矣。于是集群言之粹，择千失之得，零星采辑，参以管见，著《寒温条辨》九十二则，务辨出温病与伤寒另为一门，其根源、脉证、治法、方论，灿然昌明于世，不复搀入《伤寒论》中，以误后学，是则余之志也。知我罪我，何暇计乎。编次已定，撮其大要，弁于简端，夫犹祖述仲景伤寒温覆，温病刺穴之本意云尔。

时乾隆四十九年岁次甲辰正月既望栗山老人杨璿书于  
溧水县署之槐阴轩时年七十有九



## 刻《伤寒温疫条辨》序

智薄宦金陵五年矣，今年夏，第三儿忽感温病，延医治之，百方不效，半月而殒。既悼儿命之不永，而益伤治温病之旧无善方也。盖自张仲景《伤寒论》冠绝古今，然未尝言治温病，非不言也，其书经兵火之余，散佚过半，厥后刘氏《直格》、王氏《溯洄》，虽亦辨伤寒温病之不同，然未能直抉其所以异之故，是以后之医者，仍以治伤寒之方治温病，而愈治愈危矣。自亡儿逝后，合署染此病者几至十人，惊弓之后，益惶迫不知所从，适明府杨公，自溧水来，出其尊甫栗山先生所著《寒温条辨》，见示其言伤寒温病之别也，曰伤寒得天地之常气，风寒外感自气分而传入血分，温病得天地之杂气，邪毒内入由血分而发出气分。又曰伤寒治法急以发表为第一义，温病治法急以逐秽为第一义。又曰伤寒不见里证，一发汗而外邪即解，温病虽有表证，一发汗而内邪愈炽。其言明白洞悉，如易牙之辨淄澠，如离朱之分五色，如冰炭之不同气，南北辕之不相及也，而要归仍本于仲景伤寒用温覆消散，温病用刺穴泻热之两言，盖直以其一心之精微，与古人相揖让于千载之上，每向无字句处千搜万索，钩其元微而显出之。呜呼至矣！智反覆细读，旷若发蒙，急以其方治家人之病，无不应手而愈。呜呼！使智早见此书，儿之亡或犹可逭，然因此书以救吾家之多人，则凡病此而获免者，皆先生之赐也，先生之德其可忘耶？又据其方合药，施诸外人，凡以温病来告者，予之药无不霍然起目，踵门求药者至数十百人，因念先生是书，旷代宝书也。智于先生之德，无以为报，爰捐贖付镂木之工，以广其传，俾后之治温病者，悉据是书以治之，活人之数当过于公矣，则先生之德，岂不更大也耶。金陵医士周杓元，顷见是书，即先录副本以去，见今治温病，赫然有馥，使见此书者，皆如周君之信而是式也，民生其有赖也夫。

乾隆五十年十一月朔日北平孙宏智叙



## 《中华传世医书》前言

中医古籍以竹简、丝帛、纸张等形式千古流传，承载着中华医药的渊源，积淀着中医药文化的厚重，至今仍然是高等中医药院校的学生、中高级中医药从业人员不断研习的宝藏，阅读中医古籍是中医药界人士必备的能力。对浩如烟海的中医古籍进行整理发掘，以利于后人更有效率的学习，并在整理过程中正本清源，是一件“功在当代，利在千秋”的大事。

早在20世纪90年代，湖南中医药大学联合国内10余家中医药院校，历时5年，整理出版了我国规模最大、最权威的中医古籍集大成之作《中华医书集成》。这套书按照现代中医学的科学方法将中医古籍进行分类，在此之下，对大量古籍进行了细致的遴选，既兼顾著作的历史影响和学术价值，又兼顾实用价值和学科的均衡，同时对版本选择规定了严格的遴选原则。校勘工作追求精益求精，并且照顾到现代人的阅读习惯。每部医籍都撰写了整理说明，利于读者追根溯源。这套书出版后在读者中反响强烈，至今已经绝版。为了满足广大读者的需要，推出新的中医古籍丛书已很有必要。

随着现代信息技术的发展，中医古籍的整理保存、检索查阅有了新的数字化手段。光盘、网络这些新的载体让中医古籍之瑰宝得以更广泛、更顺畅地流传。我们不失时机地推出电子版中医古籍《中华传世医书》，此套丛书在纸质版《中华医书集成》基础上再次审校加工、设计排版，希望呈现给读者更加赏心悦目、便于检索、携带方便的中医古籍。此次电子版的整理出版，再次得到了湖南中医药大学、中国中医科学院、北京中医药大学、上海中医药大学、湖南省中医药研究院、南京中医药大学、广州中医药大学、山东中医药大学、辽宁省中医药研究院、湖北中医药大学、南方医科大学、云南中医学院、中山大学等的大力支持，在这里对他们的鼎力相助表示衷心的感谢！

千里之行，始于足下。在这个知识经济的时代，让我们静下心来，沿着古代医学大家的足迹，通过这部同时散发着书香和焕发智慧之光的中医古籍集大成之作，拾级而上，提升中医文化修养，加强中医药临床理论与实践能力。

湖南中医药大学教授 何清湖

二〇一一年四月